

山东师范大学  
硕士研究生入学考试试题

俄语语言文学

考试科目:

基础俄语

- 注意事项: 1. 本试卷共 6 道大题 (共计 42 个小题), 满分 150 分;  
2. 本卷属试题卷, 答题另有答题卷, 答案一律写在答题卷上, 写在该试题卷上或草纸上均无效。要注意试卷清洁, 不要在试卷上涂划;  
3. 必须用蓝、黑钢笔或圆珠笔答题, 其它均无效。

\*\*\*\*\*

**I. Прочитайте следующие предложения, выберите один из предложенных вариантов. (15 баллов)**

- 1) Стоило экономисту высказать \_\_\_\_\_ ① \_\_\_\_\_ мысль, как все сотрудники сразу же поддержали его.  
A. какую-нибудь                      B. какую-то                      V. кое-какую
- 2) На последнем \_\_\_\_\_ ② \_\_\_\_\_ кафедры был рассмотрен ряд вопросов об экзамене.  
A. совете                      B. совещании                      V. заседании
- 3) Главная забота правительства заключается в максимальном удовлетворении растущих \_\_\_\_\_ ③ \_\_\_\_\_ населения.  
A. потребностей                      B. нужду                      V. необходимостей
- 4) Назначение его новым начальником отдела \_\_\_\_\_ ④ \_\_\_\_\_ спокойствие и создало какую-то неприятную атмосферу.  
A. нарушило                      B. испортило                      V. ухудшило
- 5) Во время переговоров обе стороны подтвердили необходимость дальше \_\_\_\_\_ ⑤ \_\_\_\_\_ дружбу и сотрудничество.  
A. окрепнуть                      B. крепнуть                      V. укреплять
- 6) \_\_\_\_\_ ⑥ \_\_\_\_\_ в ВТО имеет для России ряд плюсов и несколько неизбежных минусов.  
A. Выступление                      B. Вступление                      V. Наступление
- 7) В Китае всегда относились к пище, как к величайшему дару, умели \_\_\_\_\_ ⑦ \_\_\_\_\_ каждую чашку риса.  
A. оценить                      B. расценивать                      V. ценить
- 8) Ваш соперник допустил ошибки и послал вам мяч так, что вы можете тут же \_\_\_\_\_ ⑧ \_\_\_\_\_ удар.  
A. перенести                      B. отнести                      V. нанести

9) Я жаждал понять своих воспитанников, проникнуться их 9.

А. тревоги и радости    Б. тревогами и радостями    В. тревогам и радостям

10) Я, учитель, не просто причастен 10, от меня зависит и сам характер этого процесса.

А. к тайной тайных    Б. в тайной тайных    В. к тайная тайных

11) 11 Антонины было то, что его приезд совсем некстати.

А. За плечами    Б. На плечах    В. По плечам

12) Ягненка видит он, 12 стремится.

А. на добычу    Б. к добыче    В. ради добычи

13) Все сотрудники отдела стояли за него 13.

А. горой    Б. горы    В. на горах

14) Мы взрослые люди, должны давать полный отчет 14.

А. в своих поступках    Б. перед своими поступками    В. о своих поступках

15) Василий Ильич не стал 15 чайник на плите, только посидел на террасе.

А. подогреть    Б. подогревать    В. разогреть

**II. Комментируйте выделенные слова, словосочетания или выражения в следующих предложениях на русском языке. (15 баллов)**

1) Нередки случаи, когда родители пытаются изменить выбор детей, навязать им свой выбор.

2) Существуют все-таки разные люди: есть умные, есть глупые, нельзя же стричь всех под одну гребенку.

3) Где же выход? Где же золотая середина? Ее не существует в принципе.

4) Ему не приходило в голову, что для Марии ее сын еще продолжает жить в неиссякаемом материнском горе.

5) Все останется по-прежнему. Защищайтесь как ни в чем не бывало.

6) От набережной до нашей редакции, рукой подать, а мы плетемся уже более часа.

7) Экономический аспект тесно переплетается с социальным.

8) А тут еще вы появились... только не хватало у меня за вами ухаживать, просто мечтала об этом!

9) В современном мире вряд ли найдешь какое-либо значительное международное событие, которое выпало бы из поля зрения этой организации.

10) Важно оградить ребенка от компьютерной наркомании, для этого надо научить его разумно пользоваться машиной.

**III. Вставьте подходящие из следующих пословиц и поговорок в предложенные высказывания, и переведите вставленные пословицы и поговорки на китайский язык. (15 баллов)**

Что написано пером, того не вырубишь топором.

У семи нянек дитя без глазу.

У стен есть уши.

С кем поведешься, от того и наберешься.

Нет дыма без огня.

Один с сошкой, а семеро с ложкой.

Не мой воз, не мне его и везти.

Жизнь прожить – не поле перейти.

До свадьбы заживет.

1) Врач сказал, что парень меньше пострадал физически, чем испугался. Он сильно ударился лицом в приборную доску кабины, но не повредил ни носа, ни глаз. \_\_\_\_\_ ① \_\_\_\_\_, будет опять летать, если захочет, заверил доктор.

2) Потихше, товарищи, – предостерег вдруг хозяин. – Говорят, \_\_\_\_\_ ② \_\_\_\_\_. Все на мгновение примолкли.

3) Обвинение ваше – клевета. Просить его взять назад я не могу, так как оно вошло в свою силу. И, как говорится, \_\_\_\_\_ ③ \_\_\_\_\_.

4) Как ты ко мне пристаешь с ней? Куда ни пойдешь, только и разговору. Какое мне до нее дело? \_\_\_\_\_ ④ \_\_\_\_\_.

5) Ведь у меня, их, детей-то, пятеро. По куску в день, и то пять кусков надо. Хлеба одного не наготовишься. Как говорится, \_\_\_\_\_ ⑤ \_\_\_\_\_.

#### IV. Составьте предложения со следующими выражениями. (15 баллов)

1. один и тот же
2. иметь в виду
3. в соответствии с чем
4. идти в ногу с чем
5. не столько..., сколько...

#### V. Переведите следующие предложения на русский язык. (20 баллов)

- 1) 城市在扩大, 人口在增长, 住房问题变得越来越尖锐。
- 2) 从生态学的观点看, 不宜在这个地区建造化工厂。
- 3) 中国坚持独立自主的和平外交政策。
- 4) 会议快结束时, 我们决定将这个问题推迟到下星期讨论。
- 5) 工厂为实验室提供了足够的资金, 为的是使这项试验能够按期完成。

#### VI. Прочитайте газетную новость, выполните задания. (70 баллов)

1. Переведите газетную новость на китайский язык. (30 баллов)
2. Что вы скажете об экологической проблеме после прочтения этой новости? Напишите сочинение на тему «Человек и природа» (около 200 слов). (40 баллов)

**Символические часы, показывающее время  
глобальной экологической катастрофы, переведены назад  
Человечество получило еще 11 минут**

Часы, показывающие приближение человечества к глобальной экологической катастрофе, которая поставит под вопрос само существование человека на Земле, впервые с 2005 года передвинули стрелку на 11 минут дальше от катастрофы, сообщил японский фонд Asahi Glass Foundation, учредитель экологических "часов".

Показания часов высчитываются на основании анкетных (调查的) опросов 757 политиков и ученых из 93 стран мира. Положение стрелки от нуля до 3 часов означает "отсутствие беспокойства по поводу экологической катастрофы", от 3 до 6 часов - "определенное беспокойство", от 6 до 9 часов - "значительное беспокойство" и от 9 до 12 часов - "крайнее беспокойство".

Сейчас стрелка часов, отделяющая человечество от мировой экологической катастрофы, передвинулась назад на 11 минут и показывает 9 часов 22 минуты. В прошлом году человечество, по мнению экспертов (专家), ближе всего приблизилось к катастрофе.

Эксперты фонда считают, что основная причина возросшего оптимизма ученых кроется в активной политике новой администрации США на внедрение экологичных источников энергии.

Часы Японии показывают сейчас 9 часов 8 минут, что на 34 минуты дальше от экологической катастрофы, чем было в прошлом году. Столь значительное улучшение ситуации отмечается впервые с 1992 года.

Часы Северной Америки установлены сейчас на 10 часах 1 минуте (на 12 минут лучше прошлогодних показателей), Европы - 9 часах 55 минутах (на 11 минут хуже, чем год назад), Африки - 10 часов 15 минут (на 16 минут лучше прошлого года), азиатские страны за вычетом Японии - 9 часов 4 минуты (на 12 минут хуже, чем в 2008 году).

Фонд Asahi Glass Foundation, основанный в 1933 году, является одной из старейших организаций в Японии, спонсирующих исследования и проекты, направленные на защиту окружающей среды, сообщает "РИА Новости".